

ISSN (Cetak): 2549-810X  
E ISSN (Online): 2828-5304



# KOLITA 21

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya Kedua Puluh Satu  
Tingkat Internasional

*Diselenggarakan secara Hybrid*

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya  
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya

2023

ISSN (Cetak): 2549-810X  
E ISSN (Online): 2828-5034



# KOLITA 21

Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya Kedua Puluh Satu  
*Tingkat Internasional*

*Diselenggarakan secara Hybrid*

Pusat Kajian Bahasa dan Budaya  
Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya  
2023

Hak cipta dilindung oleh Undang-Undang Nomor 28 tahun 2014  
Dilarang memproduksi atau memperbanyak sebagian atau seluruh prosiding  
ini dalam bentuk atau cara apapun tanpa izin tertulis dari Pusat Kajian Bahasa dan Budaya.

**PROSIDING KONFERENSI LINGUISTIK TAHUNAN ATMA JAYA  
(KOLITA) 21**

**PENYUNTING:**

Yanti, Ph.D.  
Christine Manara, Ph.D.

**REVIEWER ABSTRAK:**

Yanti, Ph.D.  
Christine Manara Ph.D.  
Dr. Anna Marietta da Silva  
Ferdinan Okki Kurniawan, Ph.D.  
Ekarina, Ph.D.  
Dr. Engliana

**PENGUMPUL NASKAH:**

Rosabela Christina

**WEBSITE KOLITA:**

Disva Vernanda  
Dharma Halim Sunarly

## KATA PENGANTAR

Dengan penuh rasa syukur ke hadirat Tuhan Yang Maha Esa, kami persembahkan Prosiding Konferensi Linguistik Tahunan Atma Jaya Kedua Puluh Satu (KOLITA 21) ini kepada para pembaca. KOLITA 21 telah diselenggarakan dengan lancar secara *hybrid* pada 20-22 Juni 2023 yang lalu.

Kami juga bersyukur bahwa pertemuan ilmiah tahunan ini dapat secara konsisten diselenggarakan selama 21 kali berturut-turut oleh Pusat Kajian Bahasa dan Budaya Universitas Katolik Indonesia Atma Jaya sejak tahun 2013. Sebagai forum ilmiah, KOLITA menjadi salah satu wadah untuk menyebarluaskan hasil penelitian di bidang linguistik teoritis dan linguistik terapan yang telah dilakukan oleh para dosen, peneliti, pemerhati bahasa, dan mahasiswa dari berbagai institusi di seluruh Indonesia, bahkan dari luar negeri.

Perlu kami sampaikan bahwa sejak KOLITA 20 makalah-makalah yang diterbitkan di dalam Prosiding KOLITA harus merupakan makalah lengkap yang telah dibentangkan selama penyelenggaraan KOLITA dan telah direvisi berdasarkan masukan atau saran yang diterima, baik dari dewan editor dan reviewer KOLITA maupun dari peserta yang hadir. Selain itu, prosiding KOLITA 21 dipublikasikan melalui sistem OJS dan dapat diakses secara langsung secara cuma-cuma melalui laman <https://ejournal.atmajaya.ac.id/index.php/kolita>.

Salah satu tujuan publikasi prosiding KOLITA 21 adalah untuk menyebarluaskan hasil penelitian para pemakalah kepada khalayak ramai. Prosiding KOLITA 21 ini memuat 34 makalah dengan beragam topik penelitian, antara lain pengajaran bahasa (baik bahasa Inggris maupun bahasa Indonesia), fonologi, *cyberpragmatics*, pilihan bahasa, penerjemahan, dan analisis wacana kritis. Dengan topik penelitian yang beragam ini, kami berharap agar para pembaca dapat terinspirasi untuk melakukan penelitian-penelitian baru dan penelitian interdisipliner yang dapat semakin memajukan kajian linguistik di Indonesia.

Kami mengucapkan terima kasih dan penghargaan yang sebesar-besarnya kepada para pemakalah undangan, pemakalah pleno, dan pemakalah paralel yang telah mempresentasikan hasil penelitian dan pemikirannya dalam KOLITA 21. Tak lupa kami mengucapkan terima kasih kepada Ketua Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat Unika Atma Jaya yang telah mendukung penyelenggaraan konferensi ini, *the American Institute for Indonesian Studies* (AIFIS) yang telah mensponsori kegiatan ini, para mitra bestari, moderator, dan semua anggota panitia yang telah bekerja keras sehingga KOLITA 21 dan persiapan penerbitan prosiding ini dapat berjalan dengan lancar.

Sebagai penutup, kami berharap prosiding ini dapat bermanfaat bagi para pembaca. Sampai jumpa pada KOLITA 22 di tahun 2024.

Jakarta, Oktober 2023  
Ketua Panitia Pelaksana,

Yanti, Ph.D.

## DAFTAR ISI

Halaman Sampul		i
Susunan Tim		ii
Kata Pengantar		iii
Daftar Isi		iv-vi
Agis Andriani	NON-NATIVE ENGLISH TEACHER REQUESTING IDENTITY TO MOTIVATE STUDENTS IN EFL CLASSROOM	1-10
Amanda Puspanitaning Sejati, Sifa Rini Handayani, Emi Lindayani, Dedah Ningrum	RETORIKA LAPORAN PELECEHAN SEKSUAL: STUDI PERBANDINGAN PADA SUBJEK LANGSUNG DAN TIDAK LANGSUNG	11-17
Anindita Dewangga Puri , FX. Risang Baskara	ENHANCING PRAGMATIC KNOWLEDGE WITH CHATGPT: BENEFITS AND CONSIDERATIONS	18-23
Ariel Marcelino, Dorien Kartikawangi	ANALISIS SEMIOTIKA PADA REAKSI WARGANET TENTANG PERBEDAAN REPRESENTASI ARIEL TERHADAP CITRA DISNEY DAN <i>FILM THE LITTLE MERMAID</i>	24-38
Arwemi, Gina Havieza Elmizan, Sheiful Yazan	KATA ARKAIS DAN HILANGNYA IDENTITAS BUDAYA KURAI	39-44
Clara Herlina Karjo, Akbar Setyono Rahmadhito	CYBERPRAGMATIC ANALYSIS OF DIGITAL HUMOR IN WHATSAPP STICKERS	45-54
Dhion Meitreya Vidhiasi, Aceng Ruhendi Syaifullah, R. Dian Dia-an Muniroh	ASSERTIVE SPEECH ACT OF POLICE INVESTIGATOR'S IN INTERVIEWING THE WITNESS-VICTIM OF SEXUAL VIOLENCE	55-61
Duma Yosephina Saragih	A TEACHER'S REFLECTION ON INTRODUCING A REFLECTIVE PRACTICE IN THE PRO-SKILLS CLASS	62-72
Edy Nugraha, Wini Tarmini	KAJIAN LANSKAP LINGUISTIK PAPAN PENANDA TEBET ECOPARK	73-83
Erniati, Dendi Wijaya	KORESPONDENSI BUNYI BAHASA-BAHASA DAERAH DI KABUPATEN SERAM BAGIAN TIMUR	84-88
Fadhila Hasby	PERPISAHAN PARASOSIAL PENGGEMAR PASCA KEMATIAN IDOL SULLI	89-98
Fauzi Syamsuar	ALTERNATIONS OF INDONESIAN SOUNDS IN SAMBAS MALAY	99-113
Fortunata Tyasrinestu, Tri Mastoyo Jati Kesuma	MAKNA DENOTASI DAN KONOTASI DALAM LIRIK LAGU ANAK-ANAK	114-118
Frista Nanda Pratiwi, Anis Rahmawati	REPRESENTASI KEKUASAAN MEGAWATI SOEKARNOPUTRI DALAM PIDATO POLITIK PERINGATAN HUT KE-50 PDI-P	119-131
Gilang Tegar Prasetyo, Siti Sulistiyarini	PILIHAN BAHASA ANTAR PENUTUR BAHASA JAWA BERBEDA DIALEK : STUDI KASUS MAHASISWA MAGISTER LINGUISTIK UNIVERSITAS GADJAH MADA ANGKATAN 2022	132-140

Harris Hermansyah Setiajid, Natalia Krisnarani, Diksita Galuh Nirwinastu	EVALUATING THE TRANSLATION QUALITY OF CHILDREN'S LITERATURE IN THE <i>LET'S READ</i> MOBILE APPLICATION USING ANGELELLI'S SCORING RUBRIC TO ASSESS SOURCE TEXT MEANING ACCURACY	141-149
Ilham Saiful Mubin	PANDANGAN HUKUM DAN HAM JOKO WIDODO DAN PRABOWO SUBIANTO PADA DEBAT CAPRES PERTAMA 2019: SEBUAH ANALISIS WACANA KRITIS NORMAN FAIRCLOUGH	150-155
Indra Perdana, Nirena Ade Christy	PEMANFAATAN KOMIK PENDIDIKAN DALAM PENGAJARAN BAHASA INDONESIA	156-166
Indriyani, Kamaludin Yusra, Yuni Budi Lestari, Mahyuni	NARRATIVE TEXTS IN INDONESIAN ELT TEXTBOOKS: A SYSTEMIC FUNCTIONAL ANALYSIS FOR EDUCATIONAL PURPOSES	167-181
Junaedi Setiyono, Bagiya, Nasrudin	AUTHENTICITY AND READABILITY OF GOOGLE TRANSLATE TRANSLATING RELIGIOUS TEXTS RELATED TO CHARACTER EDUCATION WRITTEN IN ENGLISH INTO INDONESIAN	182-193
Leli Dwirika	MASALAH PENERJEMAHAN KATA-KATA TERKAIT PERASAAN DALAM BAHASA JERMAN KE DALAM BAHASA INDONESIA	194-200
Lenny Kristiani, Viera Safira	TEACHERS' PERSPECTIVE ON PROBLEM-BASED LEARNING TO IMPROVE STUDENTS' PROBLEM-SOLVING SKILL IN ELT JUNIOR HIGH SCHOOL	201-207
Leonora Farilyn Pesiwarissa	CIGULU-CIGULU (TEKA-TEKI) MASYARAKAT TUTUR BAHASA MELAYU AMBON (KAJIAN ETNOSEMANTIK: SUATU PENDEKATAN AWAL)	208-214
Lukas Damianus Fernandez, K. M. Widi Hadiyanti	PRE-SERVICE TEACHERS' DIGITAL COMPETENCIES: A TRANSFORMATIVE MEDIUM TOWARD LANGUAGE TEACHING	215-223
Prima Hariyanto, Anis Rahmawati, Mujahid Taha, Sjane F. Walangarei	DEFAMATION OF GOOD REPUTATION SPEECH ACTS IN THE BANGKA BELITUNG ISLANDS LEGAL TERRITORY	224-232
R. Kunjana Rahardi	VISUALITAS PENANDA DOMINANSI KONTEKS SIBERTEKS DALAM CYBERPRAGMATICS	233-244
Retno Wulandari Setyaningsih	PRAKTIK TRANSFRAMING DAN STRATEGI PENERJEMAHAN BERITA TERKAIT COVID-19 DARI ANTARANEWS.COM	245-254
Risuli Hutaaruk	THE STRATEGIES USED BY STUDENTS TO LEARN A LANGUAGE WHEN THEY NO LONGER LEARN ONLINE: A SURVEY STUDY ON GRADE 12 STUDENTS IN ONE SCHOOL IN JAKARTA	255-269
Seradona Altiria	DEKONSTRUKSI DERRIDA PADA KAJIAN LINGUISTIK KOGNITIF	270-280
Tanadya Rasyida, Paulina Chandrasari Kusuma	YOUNG ENGLISH LEARNERS' ANXIETY: THE CASE IN INDONESIAN ELEMENTARY CLASSROOM	281-290
Tarian Mentari, Harris Hermansyah Setiajid	THE TECHNIQUES IN THE ENGLISH DUBBING OF SURYANI'S INTERROGATIVE UTTERANCES IN <i>PENYALIN CAHAYA</i>	291-297

Untung Yuwono, Sudirman	APPRAISAL ANALYSIS OF ROY SURYO'S DEFAMATION ACCUSATION TO EKO KUNTADHI AND MAZDJO PRAY	298-305
Vita Kusumastuti	A REFLECTION OF TEACHER'S AFFECTIVE ELEMENT TO LOWER ADULT LEARNERS' AFFECTIVE FILTER AND ENCOURAGE INCLUSIVE LEARNING ENVIRONMENT	306-311
Yuliana Setyaningsih	MEMERIKAN FUNGSI ARGUMENTASI BIDANG SOSIAL, POLITIK, DAN HUKUM MOMENTUM PRAPEMILU 2024: PERSPEKTIF PRAGMATIK KRITIS KORTA & PERRY	312-322